

Круглый стол
«Перспективы развития современной лингвистики:
парадигмы и метапарадигмы»

УДК 811.1/2

Оксана Михайловна Акай, д. филол. н.
Санкт-Петербургский государственный
университет, Санкт-Петербург, Россия
э-почта: o.akay@spbu.ru

Oksana Mikhailovna Akay, Dr. of Sc. (Philology)
Saint Petersburg State University,
St. Petersburg, Russia
e-mail: o.akay@spbu.ru

ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ
КАК КАТАЛИЗАТОРЫ ЯЗЫКОВЫХ ТРАНСФОРМАЦИЙ:
СОЦИАЛЬНЫЕ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ И КУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ

Проанализированы основные социальные, технологические и культурные факторы лингвистической трансформации. Основные результаты исследования показывают, что социальные факторы способствуют заимствованию новой лексики и изменению фонетики, технологии приводят к появлению новых форм коммуникации, а глобализация вызывает смешение языков и культур.

Ключевые слова: лингвистическая трансформация; социолингвистика; лингвокультурология; грамматика; лексика; фонетика.

EXTRALINGUISTIC FACTORS AS CATALYSTS
OF LANGUAGE TRANSFORMATIONS: SOCIAL, TECHNOLOGICAL
AND CULTURAL ASPECTS

The basic social, technological and cultural factors of linguistic transformation are analyzed. The main results of the research show that social factors contribute to the borrowing of new vocabulary and changes in phonetics, technology leads to new forms of communication, and globalization causes the mixing of languages and cultures.

Key words: linguistic transformation; sociolinguistics; linguoculturology; grammar; lexicon; phonetics.

Целью данного исследования является определение влияния экстралингвистических факторов – социальных, технологических и культурных – на процессы языковых трансформаций, а также изучение их роли в изменении языка и коммуникации в современном обществе. В рамках данной цели предполагается решить следующие задачи: анализ влияния социальных изменений (таких, как миграция и изменение демографической структуры) на язык; исследование воздействия технологий (интернета, мобильной связи) на языковую практику и развитие новых лексических форм; оценка культурных изменений (широкая информационная доступность, взаимодействие различных культур) и их отражения в языке.

В качестве материалов исследования использован корпус данных, включающий тексты из различных источников (газеты, журналы, блоги), для анализа языковых изменений в контексте экстралингвистических факторов, а также записи фокус-групп с носителями языка для изучения их восприятия изменений.

Методы исследования включают качественный анализ, в рамках которого проведен контент-анализ текстов для выявления тенденций в использовании языка под воздействием экстралингвистических факторов, а также обзор работ экспертов в области лингвистики, социологии и культуры. Сравнительный метод позволил сопоставить языковые изменения в разных культурах или социальных группах для

выявления общих закономерностей, а исторический подход использован для анализа развития языка с учетом изменения экстралингвистических условий за определенные временные промежутки.

Основные результаты исследования могут быть сформулированы следующим образом.

1. Установлено, что социальные факторы, такие как миграция и изменение демографической структуры населения, приводят к заимствованию новых лексических единиц и изменению фонетики (с появлением мигрантов из Индии в английском языке, а затем – с распространением информационных технологий и в других странах – появились такие слова, как *curry*, *chutney*, *sari*, *avatar*, обогатившие кулинарный и культурный словарь; из испанского языка (влияние испаноговорящего населения в США) пришли слова *taco* ‘*тако*’, *burrito* ‘*буррито*’, *fiesta* ‘*фiesta*, *праздник*’, *desperado* ‘*отчаянный*’; влияние китайского языка (из-за китайской диаспоры) привело к появлению слов, таких как *dim sum* ‘*дим сам*’, *kung fu* ‘*кунг-фу*’, *feng shui* ‘*феншуй*’; ирландский акцент, шотландский акцент, и другие акценты в английском языке, развивались под влиянием кельтских языков, на которых говорили предки мигрантов).

Социальные сети способствуют распространению неформального языка и сленга, что влияет на нормы литературного языка (распространение невузальных феминных форм существительных в русском языке: *блогерша*, *автолюбительница*, *президентка*).

2. Развитие технологий (интернет, мобильная связь) приводит к появлению новых форм коммуникации (например, смайлы, аббревиатуры), которые становятся частью повседневной речи (изначально использовались простые графические смайлики, составленные из знаков препинания: :) (*улыбка*), :((*грусть*), ;) (*подмигивание*); в английском языке использование акронимов и сокращений в хэштегах: #TBT *throwback Thursday* ‘*четверг воспоминаний*’, #OOTD *outfit of the day* ‘*наряд дня*’, в русском языке сокращения в хэштегах: #пп ‘*правильное питание*’, #зож ‘*здоровый образ жизни*’; аббревиатуры: ЛОЛ *laughing out loud* ‘*громко смеюсь*’, ОМГ *oh my god* ‘*о боже мой*’, P. S. ‘*post scriptum*’, СПС ‘*спасибо*’, НЗ ‘*не за что*’, ЧД ‘*что делать*’, ИМХО ‘*In my humble opinion*’ ‘*по моему скромному мнению*’, во французском языке – *mdr* *mort de rire* ‘*умираю со смеху*’, в немецком – *mfg* *mit freundlichen Grüßen* ‘*с наилучшими пожеланиями*’. Технологии облегчают доступ к информации о языке, что способствует его быстрой адаптации и изменениям в использовании.

3. Культурный трансфер ведет к смешиванию языков и культур, результатом чего является возникновение гибридных форм языка. Культурное взаимодействие между различными этническими группами обогащает язык новыми выражениями и концепциями (*ток-писин* (Papua New Guinea): является одним из официальных языков Папуа-Новой Гвинеи, в его основе лежит английский язык, но он также содержит элементы немецкого, малайского и местных языков; *гаитянский креольский* (Haiti): основан на французском языке, но также содержит элементы африканских языков и испанского; *бислама* (Vanuatu): основан на английском языке, но также включает в себя элементы французского и местных языков Вануату).

На основе полученных результатов можно сделать следующие выводы. Экстралингвистические факторы играют ключевую роль в динамике языковых изменений; их влияние нельзя игнорировать при изучении современного языка. Язык

выступает не только средством общения, но также отражает социальную реальность, технологический прогресс и культурные изменения общества. Необходимы дальнейшие исследования для более глубокого понимания механизмов влияния экстралингвистических факторов на язык с учетом быстро меняющегося мира. Рекомендуется разработка особых образовательных программ в регионах языков малых народов с целью сохранения языкового разнообразия и культуры.

Дальнейшие перспективы исследования могут включать глубокий анализ конкретных экстралингвистических факторов, таких как влияние специфических социальных изменений (например, изменение семейной структуры или уровня образования) на язык, а также анализ воздействия новых технологий (искусственный интеллект, виртуальная реальность) на коммуникацию и язык, а также разработку практических рекомендаций, таких как создание методик обучения иностранным языкам с учетом современных экстралингвистических факторов и стратегий сохранения языкового разнообразия в условиях языкового и культурного трансфера.

ЛИТЕРАТУРА

1. Baron N. S. *Always On: Language in an Online and Mobile World*. Oxford University Press, 2008. URL: <https://www.researchgate.net/publication/200772850> (дата обращения: 11.01.2025).
2. Canagarajah A. S. *Translingual Practice: Global Englishes and Cosmopolitan Relations*. Routledge, 2013. URL: <https://www.researchgate.net/publication/273835738> (дата обращения: 03.02.2025).